



Deutsch Kopfbügel-Mikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Kopfbügel-Mikrofon HSE-90 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Für den Betrieb wird zusätzlich ein Speiseadapter (z.B. EMA-1, EMA-300P) oder zur drahtlosen Tonübertragung ein Taschensender (TXS-...HSE) benötigt.

2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckfremd, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Das Kopfbügelmikrofon aufsetzen und die Mikrofonskapsel dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen. Dazu lässt sich der Mikrofonarm in alle Richtungen biegen.
- 2) Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonskabels in die Eingangsbuchse des Taschensenders oder des Speiseadapters stecken. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: Back-Elektret
 Richtcharakteristik: . . . Niere
 Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
 Impedanz: 650 kΩ
 Empfindlichkeit: 10 mV/Pa bei 1 kHz
 Maximaler Schalldruck: 120 dB
 Stromversorgung: = 1,5–9 V über Speiseadapter oder Taschensender
 Gewicht: 25 g
 Anschluss: 1,1-m-Kabel mit 3-poliger Mini-XLR-Kupplung



1 = Masse
 2 = Audiosignal
 3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

English Headband Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The headband microphone HSE-90 is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. For operation, additionally a power supply adapter (e.g. EMA-1, EMA-300P) or, for wireless audio transmission, a pocket transmitter (TXS-...HSE) is required.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

- 1) Put on the headband microphone and place the microphone cartridge close to your mouth into a favourable talk position. For this purpose, the microphone arm can be moved in all directions.
- 2) Connect the mini XLR inline jack of the microphone cable to the input jack of the pocket transmitter or power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Microphone typ: back electret
 Directivity: cardioid
 Frequency range: 20–20 000 Hz
 Impedance: 650 kΩ
 Sensitivity: 10 mV/Pa at 1 kHz
 SPL max.: 120 dB
 Power supply: = 1,5–9 V via power supply adapter or pocket transmitter
 Weight: 25 g
 Connection: 1.1 m cable with 3-pole mini XLR in-line jack



1 = ground
 2 = audio signal
 3 = power supply

Subject to technical modification.

Français Microphone serre-tête

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le microphone serre-tête HSE-90 est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Pour le fonctionnement, un adaptateur d'alimentation (p.ex. EMA-1 ou EMA-300P) ou un émetteur de poche (TXS-...HSE) pour la transmission audio sans fil est en plus nécessaire.

2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
 PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

- 1) Mettez le microphone serre-tête et positionnez la capsule micro près de la bouche dans une position favorable pour parler. Pour ce faire, le bras de micro peut être bougé dans toutes les directions.

- 2) Reliez la prise mini XLR du cordon micro à la prise d'entrée de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si vous utilisez un adaptateur d'alimentation, reliez-le à une entrée micro d'un appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

Type micro : back électret
 Caractéristique : cardioïde
 Bande passante : 20–20 000 Hz
 Impédance : 650 kΩ
 Sensibilité : 10 mV/Pa à 1 kHz
 Pression sonore max. : 120 dB
 Alimentation : = 1,5–9 V par adaptateur alimentation ou émetteur de poche
 Poids : 25 g
 Connexion : cordon 1,1 m avec prise mini XLR 3 pôles



1 = masse
 2 = signal audio
 3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.

**Italiano** **Microfono headset**

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-90 è indicato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Per il funzionamento è richiesto un adattatore di alimentazione (p.es. EMA-1, EMA-300P) oppure per la trasmissione audio senza fili, un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE).

2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, dall'alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0°C e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido,

asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Sistemare il headset in testa e portare il microfono vicino alla bocca, in posizione adeguata allo scopo. Per fare ciò, il braccio del microfono può essere piegato in tutte le direzioni.
- 2) Collegare la presa mini XLR del cavo microfono con la presa d'ingresso del trasmettitore tascabile oppure dell'adattatore di alimentazione. Se si usa un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

Tipo: back-elettretre
 Caratteristica
 direzionale: cardioide
 Gamma di frequenze: 20–20 000 Hz
 Impedenza: 650 kΩ
 Sensibilità: 10 mV/Pa con 1 kHz
 Pressione sonora max.: 120 dB
 Tensione
 d'alimentazione: = 1,5–9 V tramite
 adattatore di alimentazione o trasmettitore
 tascabile
 Peso: 25 g
 Collegamento: cavo di 1,1 m con
 presa mini XLR 3 poli



1 = massa
 2 = segnale audio
 3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

Español **Micrófono de Cabeza**

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El micrófono de cabeza HSE-90 es ideal para aplicaciones de canto o discurso que requieren mucha libertad de movimiento. Para su funcionamiento, es necesario adicionalmente un adaptador de alimentación (p.ej. EMA-1, EMA-300P), o, para la transmisión de audio inalámbrica, un emisor de petaca (TXS...HSE).

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado para utilizarse en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si el micrófono está definitivamente retirado de servicio, llévelo a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Puesta en Marcha

- 1) Coloque el micrófono y posicione la cápsula del micrófono cerca de la boca en una posición adecuada para hablar. Para hacerlo, el brazo del micrófono puede moverse en todas las direcciones.
- 2) Conecte la toma mini XLR del cable del micrófono a la toma de entrada del emisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si utiliza un adaptador de alimentación, conéctelo a una entrada de micrófono de un aparato audio.

4 Especificaciones

Tipo: Back electret
 Direccinamiento: ... Cardioide
 Rango de frecuencias: 20–20 000 Hz
 Impedancia: 650 kΩ
 Sensibilidad: 10 mV/Pa a 1 kHz
 Nivel de presión
 sonora máxima: 120 dB
 Alimentación: = 1,5–9 V por
 adaptador de alimentación o emisor de petaca
 Peso: 25 g
 Conexión: Cable de 1,1 m con
 toma mini XLR 3 polos



1 = Masa
 2 = Señal audio
 3 = Alimentación

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski **Mikrofon nagłowny**

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon nagłowny HSE-90 jest przeznaczony do wokalu i mowy oraz zastosowań wymagających swobody ruchów. Aby korzystać z mikrofonu, niezbędny jest zasilacz (np. EMA-1, EMA-300P) lub w przypadku systemu bezprzewodowego nadajnik (TXS-...HSE).

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony certyfikatem CE.

- Mikrofon jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroni przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0–40°C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używane niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Przygotowanie do pracy

- 1) Załóż mikrofon tak, aby znajdował się blisko ust i nie przeszkadzał w mówieniu. Ramię mikrofonu można dowolnie ustawiać we wszystkich kierunkach.
- 2) Podłącz mini jack XLR kabla mikrofonowego do wejścia nadajnika lub zasilacza. Gdy stosowany jest zasilacz, podłącz go do wejścia mikrofonowego urządzenia audio.

4 Specyfikacja

Typ mikrofonu: elektretowy
 Kierunkowość: kardioda
 Pasmo przenoszenia: . 20–20 000 Hz
 Impedancja: 650 kΩ
 Czulość: 10 mV/Pa przy 1 kHz
 SPL max.: 120 dB
 Zasilanie: = 1,5–9 V przez zasilacz
 lub przenośny nadajnik
 Waga: 25 g
 Podłączanie: gniazdo nakablowe mini
 XLR, z kablem 1,1 m



1 = masa
 2 = sygnał
 3 = zasilanie

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.